

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al verà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri Florean al si lassará ciatá, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colnaghe.

Glob, Furlans!

Voleso ch' o us e conti juste?

Marie Luigie mi cuzie, ch' al è biell zá une sdrume di agns, parcè che, e dis je, o fas la figure dal basoal, cull dūr tanche un con, contentanmi di cialà tang cials di quatri, che van su e ju passanmi denant i voi e fasint alt e bass, senze ch' o vebi di meti anee jo la me pezzote. Nosere e ha vut cur di ciantame nete e sciete che, se no mi butavi fur jo, e si varèss butade fur je. Giònt o capires che, tratansi di decoro de famee, no po devì lassami meti i bragons e permeti a di une femine che mi cioless la man.

Dunee, par contentale e, par disse in t' une orèle di pòre che vess di tirà de so il mio sozio Vinturin, (chè, s' al si tache a menà la mazzuèle pal bearz, cui sa come che porest là a finì), o mi soi mitut d'acordo cul General dal Vigii, par ch' al mi lassì dismontà ju dal mio zocol, dopo distudaz i ferai, e par ch' al mi lassì là, un par di orutis par gnott, a baronon pe citat.

No stait a vè pòre che il mio puest al vedi di restà ucid par chest. E son tang di lor, tal palazz dal Comun, che uelin vigni a dami el cambio; e par merits e son dugg un mior dal altri. Il difizil al sta nome tal scielzi; ma, a la plui buzone, tirarin lis bruschetis.

Cussì jo, profitand di che fregul di libertad, o pensi di là aterzeon, quand che sares dugg in nane. Jehit eò glorie! Ond' hai di vidind e di sintint di bielis!

E ce tang pezzots che han di capitami sott la gafe! Senze conta chei ch' o hai biell zá mitut di bande, And' è une gran zae, Tabars, veladis rivoltadis, codis... Oh! di codis po' an saress vonde par dugg i muss dal Friul.

Co tornarai po' la matino in plazze Contarene, radunat il consci di famee, tra jo, Vinturin e Marie Luigie, buratarin la me raccolte e us darin fur, la Joibe, il bon e l' mior. An sarà plui di un che al ciatarà qualchi capo che i larà ben pes sos spalis; ma jo o fas il pezzotar no il sartor; e no m' impuarte gran di save di cui che puedin jessi stas i pezzots ch' o mett in mostre.

Rispetand la vite private, o procurarai di scuviarzi ju altarins di dugg chei che son, o che uelin montà sul ciandelir. Us farai cognossi lis mascaris, che uelfa fa carneval dutt l' an es spalis dai minclons. Dutt ce ch' al è di tariza, tarizarai. Di lauda no uei ciolimi l' impegno, parcè ch' o sol persuadut ch' a nol sedi di di ben altri che di me e de me famee di clap. Famee che, za la cognosses, e je dure di cial, ma salde di pois e, sore dutt, ferme di sentimens e immobil taf stei prinzipis.

« Frangar, non flectar » o hai slintut ch' al berlave une volte un stor; o erod ch' al vedi volut fevelà di me e dai miei paring.

Florean.

Pulitiche di Florean.

Siors si. Cè cròdis, che no vedi ance jò la me' opiniòn e lis mes fideis pulitichis? Cialait; ond' hai almaneu tanche une gran part di chei ciavonons ch' a si pretindin di savè nome lor menà 'l muss pe glazze. Forsi, forsi, senza complimens, ma o zuraress che in ciartis cozzis, che puartin i diapiell, al sedi plui diffizil di fa jentrà une idee, che no tal miò cial di piera che, par diane di die, di dssare e di len, a nol ha drenti panade invece di zarviell.

E po', daspo' ch' o soi in ta chist mond, jò no hai mai voltat bandiera. O sfidi brav cui ch' al pudess accusami di ve tignut man a *Tizio* o a *Sempronio* par menà pal nas sar popul e done int Jo no hai mai sbassat 'l cial dènant di nissun, e, and' è stas dal parons, folo...! ma jò simpri dur e simpri tal miò puest; e nissun al è stat babio di fami movi di un pel.

Cialait mo invece tang di lor, fra chei che uelin tignù in man lis redinis, (ce biele peraule! e ul propri di che i altris e son tang muss) cialaju e son stas bogns servitors dai todeschs, po' dal guviar di giestre, cumò si son voltas a sinistra; tal e qual come i soldaz quand che fasin l'esercizi. E dugg a si disin i continuators de pulitiche di *Cavour*. Ah! ce brave int! Han savut ciatale fur biele, caplo. E fasin propri la pulitiche di... (un moment) dai *cavours*, (chei di doi francs.)

Baste; il popul, chell gran... bon popul, tre voltis bon, al par ch' al sedi destinat a jessi menat pal nas. Ma, fogo di bio! almaneu che fossin personis di talent, ches che i fasin fa di puri cinell!

E si, che i voress tant poc. Bastaress che chest benedett popul, ch' al u di dugg i citadins, corponon! al s' interessass dai afars publichs come ch' al ha il diritt e ch' al varess il dovè di interessasi.

Fogo di bio! Cialait ches fameis di siors che par ve lassat dutt in man dal fator e son ridottis a pan. E i factors si son fats siors.

E jè che robe instesse, vadè. Il ver' paron, il popul sovràn, adute la int, e tandin al fats di famee, al afars di ciase e *via discorendo*. Chei che si sacrificin, pal ben dal pais, a fa i factors a si *lagnin*.

Ma no veso di capile une volte che i afars dal comun, de provinzie, de nazioni, e son afars di dugg? Che se la barache no vess di là ben, e jè colpe di dugg. Noi baste lagnassi dal poc

stran e stuarzisi sott il stombli, come il muss. Al covente tignù di vòll i factors, e bada che fasin chell ch' al va fatt e come ch' al va fatt, par l' interess dal pais. Se no us giavaràn arde i... e us ridaràn su la muse. E varàn reson.

LETTERATURE DI FLOREAN

CREDO

Al di di uè,
miei ciars amis,
cun ciartis nainis
che son pai pis,

e si contente
dal aparenze.
Oh! vedeit mo'
condiscendenze!

Nol ocor jessi
baste parè:
ecco la logiche
dal di di uè.

Par chest jo, stupid
di fres ce date,
ch' o hai la zuce
un tantin mate,

Za nol ocor
jessi onorat,
tignù une buine
moralitat;

No sai paròe,
cialaunitor,
no hai di me
nissun rossor,

dai bez e uelin
par fa figure.
Regne sovrane
uè l'imposture.

e, da mill fisimis
ingringolat,
di dami al serio
o hai pensat...

Evive ti bez!
Evive i siors!
Dugg inchinasi
a servitors

Buttarai vie
la barzaleite
che salte, e snele
cà e là sclopette;

E ciantin inos
a la camore,
metind al bandò
cui no l'adore.

ché se si 'l meti
un pòc di ative
bisugne dassi
al positiv.

Evive, evive
la presunzion!
son simpri i bez
chei ch' han reson.

E chest, miei ciars,
a nol permett
in ridi, di giòldi
senzà s' scetel.

Cui ch' al ha bez
al è stimat,
(sol par daur
l'è tarizat.)

Immascarad,
di false muse
(che su la vere
stara confuse)

ma qualchi volte
la scappe grussesse
giudiche l'omp
plui che di presse

bisugne jessi
volè, o volò,
no zove strenzi,
né, tontona,

di fur san Luigi,
puricinnell
di dentri. Chaspita!
Cussì, biell, biell,

si tire a vivi
par lunge età
e benvidut
e rispetad.

Bofe caviartè
e miezz birbant
bisugne jessi
par là indenant.

E s' in viod tantis
par ogni strade
di chestis mäsaris
cu la velade,

l'ocial sul nas
baston in man,
cul fa svenevul
dal zarlatan.

« *L'abit fas l'omp* »
cussì invertid
al è il proverbio....
— Veso, capid?

Floreat in Tribunal

No stait migo a crodi che o sedi stat jò in Tribunal sintat sul banch dai accusaz! Nance par idee! Jò lis lezz lis rispetè edis venerdì, perchè che no mi comude gran di vè da fa cun chei siors che han la malincunie di vistisi di neri e di meti sul ciap un ciapiell che nissun saress bon di puarta par strade.

Ma jò soi stat ir in Tribunal par viodi cemud che leve a finì par, ohel puar miò coleghe di de Fazio ch' al sta sintat su lis facendis dal *Popul* di ciarte. Puar de Fazio! Al mi faseve propi compassion, a viodilu sul banch dai accusaz, anzi su la ciadree, perchè che al jere fur de s-cèpule. Invece mi soi mitut in gringule quanche o hai podut sinti la peraule di chell benedett avocat che i seläs i disin *Butaciona*. Oh! ce tantis che ind ha ditis cuintri 'l Züdiz istrutòr e cuintri chell beat omp di Procurator dal Re, che han fatt un prozess senza ciap nè pis. E Oberdank? S' al tornass a vivi, al vegnaress subit a strenzi la man a Agnul Butazzon e a bussà ches bravis personis, che o hai vut il plasè e l'onor di cognossi pe prime voite, che son il professor di Padue Massimilian Calegari e l'avocat, ch' al sta a Milan, Toni Galateo, fi di phell bon e biell vecio, il comandator Bepo Galateo, colonell dal 48 e patriot distinct e benemerit.

Dunce, e ves di savè che il *Popul*, come tang altris sfuels che no vivin a spesis des... (cemud hajo di clamalis?)... generosis, al veve viarte une colète par un ricuard a chell puar Guglielmo Oberdank, muart, come ch' o s'aves, pes mans dal boe dai nestrìs bogns amigòs e alleaz t'ognos.

Il Procurator dal Re nol hai vut nuje; cedi tant al è ver che nol ha sequestrat il sines. Ma al ispetòr Galeazz, de questure, un ciap quadri, i è saltade la mosce al nas; e jù un ordin al Procurator dal Re di procedi. E ch'est pront a ubidi; perchè che ves di savè che cumò la Pulizie e o-mande in dutt e par dutt, auca a ciase nestre. E ir, des dis fin une, il puar de Fazio al ha scugnùt sta sintad sun che ciadree che i scotave, massime dopo che 'l Procurator i veve sunat pal

timp sis dis di preson, e 51 franchs di multe. Ma Zonce al veve fatt i conz senza Butazzon, senza Calegari e senza Galateo. I qual e ti han molat un fug di file cuintri i argomenz flaps e zoteans dal Procurator dal Re. E han ditt che il Tribunal nol jere competent, perchè che si tratave di reat di stampe, di apologie, di ezzitament, de sao jò, tantis altris robis difizilis par me che no soi altri che Floreat dal palazz: e po' e han ditt che Oberdank al è un martar de patrie, che la patrie si è fate cui martars, che senza di chesg martars nè Zonce, nè i Züdiz, e faressin part di un tribunal talian, che ance Crist al è stat mitut in cros, (cheste e jè di che mace di Calegari) e po' lu han proclamet redentòr de umanità e, vie, vie, tant che chell puar Zonce al mi faseve propri dul.

Il Tribunal al si ha ritirat e al ha pronunziat la sentenze che dugg si spietavin, fur che chell puars Zonce e Züdiz istrutòr dal prozess. Al ha ditt che lui no i jentravè tai rots e ch'è de Fazio, s' al veve di jessi giudicat, al doveve là a la Cort des Assisis, perchè che la lezz e fevole clar, che pai reaz di stampe e son i citadins competenz a giudicà... e, naturalmentri, a assolvi. Se Zonce e chell altri e son bogns di ciatami dai talians, vers talians intindinsi, migo spis dal Austria, che condanin il gerent dal *Popul*, e quanche sarà il moment, Ragose e Giordan, jò i promett di proponiu al *Consei di Floreat* par che i sei conferide la debite onorificenze. La mereta ressin par bio!

Chell che FLOREAN al sint senze olè.

Fra un SCOVE STRADIS e URE FEMINE DAL LATT:

SCOVE STRADIS. Veso 'l passepuart, femine?

FEMINE. Ce passepuart?

SCOVE STRADIS. Cumò, par vigni a Udin a vendi 'l latt, us covente 'l passepuart, se no us metin in còtego.

FEMINE. Po' sino tornaz sott i todeschs, par sbriuz!?

SCOVE STRADIS. Eh! al è inutil ch' o sberlais. Al' ul cussì sar *Gustina. Dat Prèdis*.

FEMINE. Ce prèdis?

SCOVE STRADIS. Eh! chell po' ch' al tan la mesoule, pal mani cumò; veso capid?

FEMINE. No hai capit une maladete nie. Ma, s' o hai di dile, mi par che si vadi indenant pies dai giambars.

Fra doi borghesans:

— Isal un piò piò che han vut ches puaris mestris?

— Parcé?

— Cio! no volejino proibij di maridassi, e fa di lor tantis mujinis?

— Eh! et puedist da di pies? E cui isal chell original, oh' al ha vut che idee cussì strambe?
 — Um qualche predessatt, signr.

— Ah! ce pèdit Al jere il nèstri bon sindich!

— Ah! Mole. E po'?

— E po' il Consei no l'ha volut savent; e cussì

lis maestrutis e puedin biotfal un fregul di omp!

— Par altri, ce abigala a pensasi di ve di restk

senzede tal casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

— Po' sacre de vanzett, tal vanzett no se puet

vanzett, pèdit il casis, ou pèdit tal amor!

Da la zae di Florean

E mi contin che al sei stat un di chei siors dal Zircul Artistich ch'al si ha impensat di vigni fur cun che... ce si puedia di?... strambarie, di trasportà la fontane di plazze Contarène. O stenti a orodilu; seben che la masse musiche, lis conversaziòns, i balètos, la lanterne magiche e zughets che fasin in ta che sozietat di bon umor, ma pumont poc artistiche, e podaressin benissin ve fatt in oca chell sior. Dal rest a chest professor, perchè che al saress propit an professor, ma di unmontis di robis, di matematiche, di chimiche, di dissen — si po' ance di dissen — a chest professor, s'a jè vere, bisugne propit ch' o i fasi jò, jò cial di elap, la lizion. Ce hajal di savè lui, puar beat, che la fontane di plazze Contarène e sedi stade fate di *Zuan Recamador*, chell ch'a i disin *Zuan da Udin*? A nol jere migo nassut lui in ta che volte. Ce colpe and hajal lui, se nol po' viodi — chell che viodin dugg chei che san ce ch'a jè art — che che fontane, vooe no vooe, e jè propit biele, elegant, su la forme di qualchidune di ches che son a Rome, e che i mance nome aghe e la ringhiere, di har batut cun ornats e fuejams, che han tirat vie za vincedoi agns, perchè che jere biele e di bon gust?

Ciò dal rest, cemud no si hajal di sinti e di viodi des pipinotadis, dispo che jè vignude la smanie di lassà in t'un cianton i citadins bràs e intellgens, par faur puest ai foresg' o ai pò che credin di podè manizà la pene o i pinell come la parzino o la pale?

* * *

Lis lengatis e han cur di di che, al ufizi technich municipal, si fas di dutt par tignì lontans dai lavors in economia chei arteans che si son fats inscivi tes sozietas liberals, e che son di prinzipiz democrachis e di caratar franc. Ce lengatis! A mi 'l Sindich 'e l'inzegnr mi han ditt

che jè unè calunie. E co lu distu lot, se ance e jè vere, no si ha di credile.

* * *

Al par che chei di Borg di Vilalte, borg disore e borg di Ciastelan a no pajn lis tassis come chei di Marciatvieri. Fogo di bio' se no cemud il Comun, ch'al è la justizie in persone, variesial di lassà chei borgs in chell stat ch'a ju lasse, che s' al pluy miezz' ore e sopèin tantis rois?

* * *

Al è qualchei gen'o ch'al si stadi, cun pis e cu lis mans, par che a *Garibaldi* i sedi fate unè statue a pid.

Al distu che jè necessarie unè diferenze tra *Garibaldi* che al è un sèmpliz general e *Vittorio Manjèl* ch'al è un re.

Sicome po' che capissin di no podè dte fuart unè tal mincionarie, cussì e ciatin fur la scuse dai bez che no rivin.

Po' un monument a muss par lor' è unè palanche la mett ance jò e cun dutt 'l cur.

* * *

Il Sindich al sosten il pont ch'a si fast a crava' ance *Garibaldi*, Folc! Un di chesg dis e saran lis eleziòns gnovis di dutt il Consei Comunale, e bisugne procura di no jessi sbalotas. Dopo po' si ciate ben la maniere di volta barache. Eh! si è vecios dal mistir!

* * *

Prime nol'al vigniss a felizitanus di Prefett. Bruss, o vèvin il Prefett Muss. A nol è nuje ce di tal cambio no vin ni piardut ni nadagnat.

Sun chist proposit, par altri, o pensavi. Se, quanche cun al jere 'l Prefett Muss, al foss stat viv puar Pieri Zorutt, ce biele poesie ch'al varèss podut scrivi, lui ch'al jere tant am dai muss! Anzi il nèstri Pieri al veve propit unè vere ammiraziou par che bestia intelligent.

* * *

Done Jacume (sunaimi cheste) a l'ostarie di Paulate i dis e massarie: « Jò, vlostu barbine, « no puess sta a Rome perchè oh' ha 'l fiorio « in disordin, ah' giault e mi coventin bogas « bruds. Senze di te, voglone, i no puess sta « perchè che mi cuzle 'l cur. Dopo dal fasui ou « lis prodeucis e Gaetan, mio ami e paron, tu « sas tu. O ti hai insegnat a lej e a scrivi, ah' « giault! cemud ustu ch'o puedi vivi senze di te? »

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.